



## Göçmenlere Yönelik Dil **Desteği** *Avrupa Konseyi Araç Kutusu*

### İkinci araç grubu

## Göçmenlerin **ihtiyaçlarının** belirlenmesi

### Giriş

Altı araçtan oluşan bu araç grubunun amacı, öğretmenlerin ve gönüllülerin çalıştığı merkeze yeni kaydolan göçmenlerle yapılan ilk toplantılar gibi "karşılama aşaması" olarak adlandırılan süreci yönetmek için yönergeler ve uygulama materyalleri sunmaktır. Bu araç grubuyla, göçmenlere dil desteği sağlayanlara aşağıdakiler hakkında rehberlik sağlanması amaçlanmaktadır:

1. Göçmenlerle bireysel mülakat şeklinde ilk kısa toplantının yapılması (araç 31)
2. Dil profilleri ve bildikleri diller hakkında bilgi edinilmesi (araç 40)
3. Bildikleri dillerdeki okuryazarlık düzeyleri hakkında bilgi edinilmesi (araç 40 ve 42)
4. Hedef dildeki mevcut yeterlilikleri hakkında bilgi edinme (sözlü becerilerle ilgili olarak araç 40; yazılı becerilerle ilgili olarak araç 42; öz değerlendirme açısından araç 41)
5. Hedef dilde en acil iletişimsel ihtiyaçlarının neler olduğunu düşündüklerinin öğrenilmesi (araç 41)
6. Nasıl öğrendikleri hakkında bilgi toplanması (araç 43)

Bu araç grubunu kullanan öğretmenler ve gönüllüler, her bir öğrencinin dil profili (araç 44) ve geçmişleri (araç 45) hakkında öğrendiklerinin bir kaydını oluşturmalıdır.

Mümkün olduğunda, bu süreç ve doldurulan formlar, ortak ihtiyaç ve ilgi alanlarına, benzer bir okuryazarlık profiline ve hedef dilde benzer yeterliliklere sahip öğrenci gruplarının oluşturulması konusunda kararlar alınmasını sağlamalıdır.

Bu altı araç sırayla ya da ayrı ayrı kullanılabilir. Bunları sırayla kullanmayı planlıyorsanız, aşağıda sunuldukları sırayla kullanmanız önerilir.

### **Akılda tutulması** gereken **bazı** hususlar

Birçok göçmen için aşağıdakilerin geçerli olduğu unutulmamalıdır:

- Birden fazla dil konuşabilirler (yani çok dillidirler).
- Bir dili konuşabilir ancak yazamayabilirler.
- Çok az örgün eğitim almış ya da hiç almamış olabilirler ve bu nedenle eğitimleriyle ilgili soruları yanıtlarken kendilerini rahatsız hissedebilirler.

- İlk veya ana dillerinde eğitim almamış olabilirler.
- Kendi dillerinde oldukça gelişmiş bir okuryazarlık seviyesine sahip olabilirler, ancak hedef dilin yazımında tecrübesiz olabilirler.
- Yüksek nitelikli profesyoneller olabilirler.
- Zor deneyimler yaşamış olan göçmenler, özellikle de mülteciler, hoş karşılandıklarını ve güvende olduklarını hissetmeye ihtiyaç duyarlar. Ev sahibi ülkenin dilini öğrenmek ilk öncelikleri olmayabilir.

Bu nedenle:

1. okuryazarlık, okul/eğitim deneyimi, yeterlilikler veya iş deneyimi gibi konularda herhangi bir varsayımda bulunulmaması ve
2. dil ihtiyaçlarını görüşmek üzere öğrencilerle bir araya gelmeden önce onlar hakkında halihazırda toplanmış olan bilgileri (örneğin önceki eğitim, sağlık ve diğer özel ihtiyaçları vb.) edinmeye çalışılması önemlidir.

## **Müsaitliğin kontrol edilmesi**

Göçmenlerin müsait olup olmadıklarını ve dil etkinliklerine katılmak için özel bir desteğe ihtiyaç duyup duymadıklarını kontrol etmek iyi bir fikirdir. Örneğin, çocuklu bazı ebeveynler/bakıcılar yalnızca çocuk bakımı verilen bir yer varsa veya çocukları oturum sırasında onlarla birlikte kalabiliyorsa katılabilirler. Diğer göçmenler yarı zamanlı çalışıyor olabilir ve/veya mesafe ve toplu taşıma maliyetleri nedeniyle ulaşım güçlükleri yaşıyor olabilirler.

## **Bazı genel yönergeler**

Bu gruptaki araçları kullanırken akılda tutulması gereken bazı hususlar şunlardır:

- Öğrenme materyallerinin kültürel içeriğinin yanı sıra öğrencilerle ve öğrenciler arasındaki etkileşimin kültürler arası yönlerini de dikkate alarak araçların içeriğini hedef dile, bağlama (ülke, bölge vb.) ve öğrencilerin özel ihtiyaçlarına göre uyarlayın.
- Öğrencilerin duygularına karşı duyarlı olun ve konuları ve resimleri dikkatle seçin.
- Öğrencilerin olası özel ihtiyaçlarının, özellikle de görme ve işitme sorunlarının farkında olun.
- Her bir aracı kullanmadan önce, örneğin "*Bu, sizi ve dil ihtiyaçlarınızı tanımama yardımcı olacak faydalı bir etkinliktir*" diyerek öğrencilere güven verin.